

(2) the bed of the lake or watercourse must be restored according to its original profile;

(3) the lakeshore, riverbank and littoral zone must be stabilized and vegetated; and

(4) any sewer or treatment system that is abandoned must be emptied and removed or filled with gravel, sand, earth or inert material.

**9.4.** At no time may the quantity of water taken from the water intake to supply any temporary industrial camp exceed 15% of the instantaneous flow of the watercourse or lower the lake level by more than 15 cm.”.

**8.** Section 11 is amended by replacing “published by the Minister” in subparagraph 2 of the second paragraph by “attributed to them”.

**9.** Section 23 is amended

(1) by replacing “in sections 4 and 10” in the first paragraph by “in section 4, paragraphs 1 and 2 of section 5.1 and section 10”;

(2) by replacing “in paragraphs 2 to 4 of section 4 and subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 10” in the second paragraph by “in paragraphs 2 to 4 of section 4, paragraphs 1 and 2 of section 5.1 and subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 10”.

**10.** Section 24 is amended by replacing “16, 17” in the part preceding paragraph 1 by “5.2, 8, 9 to 9.4, 16, 17, 20,”.

**11.** Section 25 is revoked.

**12.** The Groundwater Catchment Regulation (c. Q-2, r. 6) is amended in section 31 by adding the following at the end of subparagraph 1 of the first paragraph:

“, except if those projects are intended to serve a temporary industrial camp covered by the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (c. Q-2, r. 2)”.

**13.** The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (c. Q-2, r. 22) is amended in section 2 by adding the following paragraph:

“This Regulation does not apply to an isolated dwelling that is part of a temporary industrial camp covered by the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (c. Q-2, r. 2)”.

**14.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1697

Gouvernement du Québec

### O.C. 1046-2011, 19 October 2011

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
(R.S.Q., c. L-6)

#### Bingo — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting bingo

WHEREAS, under subparagraphs *a* and *c* of the first paragraph and the second paragraph of section 119 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), the Government may make regulations it considers expedient for the application and enforcement of the Act, in particular to determine the amount of duties for the issue, modification, maintenance of a licence or the obtention of an authorization and to determine the fees for the examination of an application for the modification of a licence or the obtention of an authorization;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting bingo was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 May 2011 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments to take into account the comments received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting bingo, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Regulation respecting bingo

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
(R.S.Q., c. L-6, ss. 119, 1st par., subpars. *a* and *c*, and 2nd par.)

**1.** The Regulation respecting bingo (c. L-6, r. 4) is amended by adding “and 50/50 tickets” in section 3 at the end of the second paragraph.

**2.** Section 7 is amended

(1) by replacing “for 1 year” in subparagraphs 1 and 4 of the first paragraph by “for 3 years”;

(2) by replacing subparagraphs *a* and *b* of subparagraph 1 of the first paragraph by the following:

“(a) beginning on 1 June of the year of its issue and ending on 31 May of the third year following the year of its issue, if the hall covered by the application is situated in any of the following regions: 01 Bas St-Laurent, 02 Saguenay–Lac-Saint-Jean, 04 Mauricie, 05 Estrie, 07 Outaouais, 08 Abitibi-Témiscamingue, 09 Côte-Nord, 10 Nord du Québec, 16 Montérégie or 17 Centre-du-Québec;

(b) beginning on 1 December of the year of its issue and ending on 30 November of the third year following the year of its issue, if the hall covered by the application is situated in any of the following regions: 03 Capitale-Nationale, 06 Montréal, 11 Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, 12 Chaudières-Appalaches, 13 Laval, 14 Lanaudière or 15 Laurentides”;

(3) by adding the following after subparagraph 4 of the first paragraph:

“Where the board authorizes a modification in the management method for in-hall bingo pursuant to section 4 of the Bingo Rules (c. L-6, r. 5), the board adjusts, if applicable, the period of validity of the licence based on that of other licences for the hall covered by the application for modification.”

**3.** Section 8 is amended by adding the following after the second paragraph:

“The person or partnership that submits an application for authorization to the board may be relieved from the default to comply with the period for sending a

licence application provided for in the first and second paragraphs to avoid serious harm to a charitable or religious organization. Where the applicant is relieved from the default, the board adjusts, if applicable, the period of validity of the licence to the period of validity established in subparagraph 1 of the first paragraph of section 7 on the basis of the administrative region where the hall covered by the application is situated.”

**4.** Division IV “FEES AND DUTIES” is amended by inserting the following in Subdivision 1 after section 10:

“**10.1.** The fees payable for the examination of an application for a modification in the management method for in-hall bingo, pursuant to section 4 of the Bingo Rules (c. L-6, r. 5), are \$120. The same applies for an application to obtain the authorization by the board to be relieved from the default to comply with the period for sending a licence application pursuant to section 8.”

**5.** Section 11 is amended

(1) by adding “for each year during the period of validity of the licence” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph after “funding needs established”;

(2) by adding “and to the third paragraph of that section” in the first paragraph after “of section 38 of the Bingo Rules (c. L-6, r. 5)”;

(3) by replacing “less than \$2,000” in subparagraph 1 of the first paragraph by “\$0 or more but less than \$2,000”;

(4) by adding “per year” at the end of each of subparagraphs 1 to 10 of the first paragraph;

(5) by adding “and 50/50 tickets” in the second paragraph after “instant win tickets”;

(6) by adding “per year” at the end of the second paragraph.

**6.** Section 12 is amended by adding “per year” after “\$15”.

**7.** Section 15 is amended by replacing “and instant win tickets” at the end of the first paragraph by “instant win tickets and 50/50 tickets”.

**8.** Section 16 is amended by adding “per year” after “\$1,044”.

**9.** Section 19 is amended

(1) by adding the following at the end of the first paragraph:

“The annual duties for the maintenance of an in-hall bingo licence must be paid at least 4 months before the anniversary date of the issue of the licence. In the case of a media bingo licence, a recreational bingo licence or a bingo supplier’s licence, the annual duties must be paid at least 60 days before that date.”;

(2) by replacing “and instant win tickets” at the end of subparagraph 4 of the second paragraph by “instant win tickets and 50/50 tickets”.

#### TRANSITIONAL AND FINAL

**10.** Despite subparagraph 1 of the first paragraph of section 7 of the Regulation respecting bingo (c. L-6, r. 4), the first in-hall bingo licences and bingo hall manager’s licences covering a hall situated in any of the regions referred to in subparagraph *a* of that subparagraph, issued after the date of coming into force of this Regulation, are in force for a period of 24 months beginning on the date of their issue.

**11.** Despite subparagraph 1 of the first paragraph of section 7 of the Regulation respecting bingo (c. L-6, r. 4), the first in-hall bingo licences and bingo hall manager’s licences covering a hall situated in any of the regions referred to in subparagraph *b* of that subparagraph, issued after the date of coming into force of this Regulation, are in force for a period of 12 months beginning on the date of their issue.

**12.** Despite the last paragraph of section 11 of the Regulation respecting bingo (c. L-6, r. 4), the holder of an in-hall bingo licence who is authorized to sell instant win tickets may also sell 50/50 tickets as of the coming into force of this Regulation. The duties paid to obtain authorization to sell instant win tickets also allow the sale of 50/50 tickets.

**13.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except paragraph 1 of section 2 which comes into force on 1 June 2012 for a media bingo licence, a recreational bingo licence and a bingo supplier’s licence.

1706

Gouvernement du Québec

### O.C. 1047-2011, 19 October 2011

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
(R.S.Q., c. L-6)

#### Bingo rules — Amendment

##### Rules to amend the Bingo Rules

WHEREAS, under subparagraphs *c*, *i*, *i.5* and *j.1* of the first paragraph and the second paragraph of section 20 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), the Régie des alcools, des courses et des jeux may make rules, in particular to determine the nature of lottery schemes and the standards, restrictions or prohibitions relating to the use of the licences, to determine the criteria for prize-giving during a bingo event, to determine the minimum price that players may be charged for a bingo sheet or card, and to make any other rule relating to the organization, management, conduct and operation of lottery schemes;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Rules to amend the Bingo Rules was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 May 2011 with a notice that it could be made by the board and submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with the fourth paragraph of section 20 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, the Secrétariat du bingo was consulted;

WHEREAS the board made the Rules to amend the Bingo Rules at its plenary session of 21 September 2011 with amendments to take into account the comments received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS it is expedient to approve the Rules;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Rules to amend the Bingo Rules, attached to this Order in Council, be approved.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*